

**Фомберг О.А., Печеникова Л.Н., Луговскова И.А.** УДК 371.315:811.161.1  
**МОТИВАЦИЯ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РКИ: ПРОБЛЕМНАЯ СИТУАЦИЯ И СПОСОБЫ ЕЁ РЕШЕНИЯ**

***Аннотация.** Для оптимальной организации учебного процесса необходимо глубокое знание мотивов изучения РКИ, умение правильно выявлять их и разумно управлять ими. В этой работе мы анализируем все возможные мотивы иностранных студентов, связанные с изучением РКИ в контексте тех обстоятельств, которые сложились на данный момент в различных вузах нашего государства.*

***Ключевые слова:** Мотивация, побудительная сила, цели обучения, инновационные технологии, социально-культурная потребность.*

***Анотація.** Для оптимальної організації навчального процесу необхідне глибоке знання мотивів вивчення РЯІ, вміння правильно виявляти їх і розумно управляти ними. У цій роботі ми аналізуємо всі можливі мотиви іноземних студентів, які пов'язані з вивченням РЯІ у контексті тих обставин, які виникли на даний момент у різних університетах нашої держави.*

***Ключові слова:** Мотивація, спонукальна сила, цілі навчання, інноваційні технології, соціокультурна потреба.*

***Summary.** Intimate knowledge of motives in the learning of RLF, skills to discover and use them wisely are necessary for the optimal organization of the learning process. In this work we analyze all possible foreign students' motives, which are connected with the learning of RLF in the context of situation which has formed in different Ukrainian high educational establishments at this moment.*

***Key words:** motivation, stimulus strengths, learning goals, innovation technologies, sociocultural need.*

Всё большее и большее количество иностранных студентов из стран Африки и Азии приезжает сегодня в Украину для получения высшего образования по различным специальностям, что вызывает всё новые и новые вопросы у преподавателей РКИ. Ведущими понятиями методики преподавания русского как иностранного является коммуникация, мотивация, индивидуализация. Сегодня, когда значительная часть иностранцев получают образование на английском языке, как никогда актуальна становится тема повышения мотивации студентов. Этот вопрос является предметом обсуждения многих педагогов и методистов, например О.Г. Бутырская обратила внимание на особенности мотивации овладения русским языком иностранными учащимися; Н.А. Годунова исследовала необходимость использования краеведческого материала как один из способов повышения мотивации при обучении иностранному языку; И.П. Рогачёва выделила систему факторов, которые обеспечивают мотивацию в учебном процессе; Л.О. Шепелевич рассмотрел использование сети Интернет как один из способов повышения мотивации студентов-филологов при обучении русскому языку.

Управление мотивацией является важной проблемой методики обучения РКИ. Для оптимальной организации учебного процесса необходимо глубокое знание мотивов изучения РКИ, умение правильно выявлять их и разумно управлять ими. В данной статье мы попробуем исследовать и проанализировать все возможные мотивы иностранных студентов, связанные с изучением РКИ, рассмотрим эти мотивы в контексте тех обстоятельств, которые сложились на данный момент в различных вузах нашего государства, и постараемся раскрыть новые идеи и предложить инновационные варианты для повышения мотивационной культуры студентов при изучении языка страны, на территории которой они проводят очень важный период своей жизни – период их становления как взрослых личностей.

Мотив от французского слова *motif* – побудительная причина, повод. Это побуждение к деятельности, связанное с удовлетворением потребностей человека; совокупность внешних и внутренних условий, вызывающих активность субъекта и определяющих её направленность [1, с. 237]. В качестве мотива могут выступать присущие данному обществу объективные ценности, интересы и идеалы. В случае принятия их человеком они приобретают личностный смысл и побудительную силу. Для преподавателя РКИ особенно важно знать мотивы изучения русского языка студентами по причине особенной специфической значимости изучаемого предмета и направлять их на достижение поставленных целей обучения.

При общей тенденции положительного отношения к изучаемому языку главной становится задача поддержания интереса к изучению русского языка. Учебная деятельность, как и любая другая, протекает наиболее успешно там, где она максимально мотивирована. Особое внимание следует уделить мотивации на начальном этапе обучения, так как значительно проще поддерживать и развивать уже имеющееся, чем пытаться восстановить то, что уже утрачено. Безусловно, планируя находиться на территории иностранного государства в течение нескольких лет, любой разумный человек будет ставить перед собой задачу максимально быстро изучить язык страны, в которой он собирается жить. Одним из главных мотивов, связанных с этой задачей, является мотив выживания. Обратившись к философии, мы увидим, что за любым поступком человека стоит определённое, чётко сформированное желание. У человека, находящегося вдали от родины, есть определённые желания, которые, очевидно, будут беспокоить его намного больше, чем, если бы он находился дома, в своей стране. Это относится к бытовым проблемам. Неготовность их решить может привести к укоренению чувства незащищённости и неуверенности в себе. Конечно, решение той или иной ситуации также зависит и от личных качеств студента, и от социально-политического уровня развития государства, и от культурного уровня наших граждан. Но это те факторы, на изменение которых необходимо будет потратить значительно больше усилий и времени, чем на изучение языка. По нашему же мнению, незнание языка и отсутствие практики общения на нём являются одними из главных причин чувства незащищённости, ограниченного комфорта и эмоциональной подавленности студентов, проживающих и обучающихся на территории иностранного государства.

Ещё одним важным мотивом для изучения иностранного языка является общение. Мы хотели бы выделить его отдельно, хотя определённо его можно отнести к одной из основных естественных

потребностей человека, если не к самой главной. Конечно, некоторые студенты удовлетворены общением с теми, кто знает их родной язык или международный английский язык. В основном это всё те же иностранные студенты. Насколько же им нужны отношения с украинскими гражданами: с друзьями, с соседями, с девушками или парнями или просто со случайными прохожими на улице – это уже будет зависеть от их индивидуальных желаний, предпочтений и целей. Хотя маловероятно, что эти отношения для иностранных студентов не будут иметь абсолютно никакого значения. И развивать их возможно будет только лишь при наличии необходимого условия – знания русского языка.

Каким-то образом некоторые студенты начинают общаться, не имея даже минимального, стартового уровня знания языка. Они используют жесты, мимику, многократные повторения, предметы вокруг себя и т.д., лишь бы не прилагать усилия к учёбе. Но понравится ли такое общение кому-нибудь: студенту, который, не жалея сил, пытается донести свои пожелания и просьбы или его собеседнику, который с трудом понимает иностранцев? Думается, нет.

Помимо этих кратковременных ситуаций общения, у студентов могут быть и долгосрочные планы: создание семьи, организация бизнеса, покупка недвижимости и другое. В этом случае студенты должны быть особенно мотивированы. В основном серьёзным изучением русского языка начинают заниматься те студенты, которые имеют материальную или эмоциональную мотивацию. Ярким примером подобного феномена являются арабские или африканские студенты, которые достаточно быстро и эффективно усваивают разговорный язык, имея возможность постоянного общения с украинскими девушками.

Ещё одним сильным мотивом для студента может стать необходимость изучения языка из-за будущей профессиональной деятельности. Чаще всего этот мотив будет эффективен, если студент – ответственный человек, если он принимает процесс обучения как обязанность перед родителями, перед своей будущей семьёй и обществом. В этом случае он будет стараться как можно быстрее выучить иностранный язык для более эффективного усвоения теоретического материала, связанного с его профессиональной деятельностью, или для более продуктивного получения практических знаний. Одним из препятствий для развития данной мотивации может оказаться преподавание учебных предметов в университете на английском языке. С одной стороны, это престиж университета, его статус и уровень, но, с другой стороны, это становится причиной снижения мотивации иностранных граждан для изучения РКИ, а ведь русский язык им в любом случае будет необходим. Конечно, научить студентов в кратчайшие сроки языку специальности не так уж и легко. Но обучить их разговорному языку, умению читать, познакомиться с основной профессиональной терминологией возможно за более короткий период времени. И в этом случае, помимо знаний языка, студент значительно увеличит свою способность к самообразованию и самообучению.

Многие мединституты нашей страны проводят обучение иностранных студентов на английском языке. С одной стороны, в такой ситуации студент будет реально демотивирован, с другой стороны, уровень знаний английского языка преподавательским составом также должен быть достаточно высоким. Профессора, которые обладают неоценимыми знаниями и опытом, возможно, далеко не всегда будут готовы осваивать новые высоты образования ввиду своей занятости и уважаемого возраста. К тому же достичь высокого уровня владения английским языком также нелегко, как и русским. Вопрос в том, какой способ будет более эффективен: обучение профессорско-преподавательского состава английскому языку или обучение студентов, которые имеют больший потенциал для изучения иностранного языка, русскому языку – остаётся, по нашему мнению, до сих пор ещё открытым. В процессе же обучения студентов на английском языке им незачем полноценно осваивать русский язык. За исключением, конечно, ещё одной мотивации. Ведь помимо теоретического обучения студенту необходимо будет пройти практику и завершить интернатуру, в течение которой он должен будет общаться с русскоязычными пациентами, ставить диагнозы и назначать лечение на русском языке. Хорошие студенты, безусловно, будут чувствовать ответственность на данном этапе обучения, и это будет для них ещё одним очень сильным, вдохновляющим мотивом для изучения языка. Другие же студенты и в этой ситуации будут стараться находить выходы из неё, не обращаясь к процессу обучения.

Положительным мотивом к изучению русского языка оказалось также получение доступа к средствам информации (Интернет, фильмы, книги на русском языке). Но сейчас информационные системы, а также Интернет серверы настолько развиты, что и эта мотивация изучения языка может быть сведена на нет.

Необходимо сказать об отдельной, относительно небольшой, но лучшей группе студентов, которые хотят изучить русский язык, потому что он очень импонирует им, потому что, выучив русский язык, они поднимутся ещё на одну ступеньку по своей образовательной лестнице. Обычно такие студенты начинают своё образование в иностранном государстве с подготовительного факультета, очень активно участвуют в большом количестве различных внеклассных мероприятий, связанных с изучением русского языка, и с большим интересом читают классическую и современную литературу в оригинале.

Ещё одним важным моментом в обучении РКИ является то, что выбранные преподавателем для занятия темы и ситуации должны отвечать коммуникативным потребностям студентов, способствовать их осознанию социальной значимости и личностной ценности изучаемого материала, а также активизации умственной деятельности студентов и снятию эмоциональной напряжённости. Многие методисты отмечают значение творческого характера учебной деятельности для роста мотивации и эффективности учебного процесса. Например, Ш.А. Амонашвили называл трудности, возникающие в процессе усвоения учебного материала и вызывающие напряжённую работу познавательных сил, одним из источников мотивации учебной и познавательной деятельности студентов [3;71]. Но проблема в том, что современный студент не настроен на такой подход в обучении: более популярным является подход, при котором максимальные результаты достигаются минимальными усилиями. В данном случае результатами могут

стать более внешние достижения: диплом, сдача модулей, переход на более высокую ступень обучения, но, к сожалению, не конечные цели процесса обучения, такие как повышение образовательного, интеллектуального и морального уровня студентов. Не является секретом, что диплом не всегда соответствует уровню знаний и уровню культуры того или иного студента. Для этого, по нашему мнению, преподаватель не должен идти на компромиссы, а должен продолжать совершенствовать знания, умения и навыки студентов, что, безусловно, будет требовать затраты усилий, и определённо немалых, и со стороны преподавателя, и со стороны студентов.

Мы практически оставили без внимания ещё один внешний, но очень важный мотив студентов в обучении РКИ – положительную оценку. С введением Болонской системы обучения этот мотив не является сегодня таким популярным, как раньше, но по-прежнему остаётся очень важным, и преподавателю необходимо находить правильные и эффективные методы его использования для того, чтобы студенты ответственно относились к вопросу обучения и развития умений и навыков.

Возможно, существуют ещё и другие мотивы для изучения РКИ. Они могут быть индивидуальными или общими, но очень важно понять и студентам, и любым другим иностранным гражданам, приезжающим в чужое государство на длительное время, что знание языка, помимо всех вышеперечисленных мотивов, – это дань уважения, это личная культура, это вклад в отношения и просто признак хорошего тона. Приезд в другую страну подобен новому знакомству, новой дружбе, развитию новых отношений, при которых очень важно научиться понимать другого человека, его настроения, мысли и состояния. А как это возможно сделать, не понимая и не изучая его язык? Культурологическая компетенция является неотъемлемой составляющей коммуникативной компетенции, а для её формирования у инофона необходимо ознакомление его с "культурным минимумом" страны изучаемого языка, то есть совокупностью базовых лингвострановедческих знаний и представлений, которыми обладает большинство членов данного лингвокультурного сообщества.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что выявление конкретных мотивов определённой группы или определённого студента являются очень важными моментами при изучении РКИ. Необходимо отметить преобладание внешней мотивации, возникающей под влиянием внешних факторов, а не мотивации внутренней, присущей психологической структуре конкретной личности. Сам студент может не до конца осознавать свои мотивы изучения языка, сомневаться в их реальности или значимости. И здесь, по нашему мнению, на помощь студенту должен прийти преподаватель. Более старший по уровню знаний и опыту, он может помочь выявить и обозначить студенту те мотивы, которые будут впоследствии направлять его к более детальному и серьёзному усвоению языка. Кроме того, на занятиях по РКИ должна быть создана благоприятная эмоциональная атмосфера, потому что хорошее отношение к преподавателю, уважение и любовь к нему могут стать ещё одним очень важным мотивом при изучении данного предмета. Любовь и интерес самого преподавателя к своему предмету также могут передаваться и его студентам.

Немаловажным стимулирующим фактором повышения интереса и, соответственно, мотивации к изучению иностранного языка для дальнейшей профессиональной деятельности является использование современных технологий, методов и приёмов обучения иностранному языку. Это может быть и проектная работа, в основе которой лежит умение самостоятельно находить и обрабатывать информацию, критически мыслить и активно включаться в речевую деятельность. Осуществление идеи проектной методики основывается на мобилизации творческих способностей и личного потенциала студентов. Такая работа развивает у них самостоятельность и помогает формировать мировоззрение. Ещё одним стимулирующим фактором повышения мотивации является показ аутентичных фильмов – источника живой, повседневной речи. Такой вид деятельности улучшает произношение, расширяет словарный запас и кругозор студентов. При этом задействуются зрительная, слуховая и эмоциональная виды памяти. Аутентичные песни также представляют собой хороший источник тем для обсуждения. Они помогают студентам выразить свои мысли, чувства и эмоции и повышают мотивацию. Благодаря музыке на уроках снижается психологическая нагрузка, активизируется языковая деятельность, повышается эмоциональный тонус. Песни стимулируют монологические и диалогические высказывания, служат основой развития речемыслительной деятельности студентов, способствуют развитию как подготовленной, так и неподготовленной речи.

Среди других факторов мы хотели бы назвать игровые упражнения, которые позволяют организовать целенаправленную речевую практику, тренировку и активизацию навыков и умений монологической и диалогической речи, различных типов взаимодействия партнёров по коммуникации, формирования и формулирования различных типов высказываний, таких как описание, сообщение, информация, доказательство, выражение мнения, согласия и несогласия. Игровая деятельность требует концентрации внимания, тренирует память и развивает речь. Подобные упражнения увлекают даже самых пассивных и слабо подготовленных студентов, что положительно сказывается на повышении их мотивации. Ещё одним немаловажным средством повышения мотивации являются внеаудиторные занятия, такие как экскурсии, кружки, а так же участие в общественной жизни университета, например концерты, КВНы и т.д. В свою очередь, мы хотели бы отметить, что все эти средства повышения мотивации не являются плодом виртуального воображения, а очень активно используются преподавателями, в частности, нашего вуза на занятиях по РКИ и дают позитивные результаты.

Подводя итоги, обозначим основные мотивы изучения РКИ:

- общение как социально-культурная потребность человека;
- долгосрочные планы, связанные с построением семьи или бизнеса;
- профессиональная и образовательная ориентация;
- любовь к языку и желание интеллектуального роста;
- атмосфера благоприятного общения на занятии и любовь к своему преподавателю;

- доступ к средствам массовой информации;
- знание языка как основного средства межкультурного общения;
- трудности, вызывающие напряжённую работу познавательных сил;
- получение положительной оценки как внешний, но необходимый фактор при оценивании знаний и умений студентов.

Какие из вышеперечисленных мотивов являются более важными, какие менее важными - не простой вопрос для однозначного утверждения. Это будет зависеть и от конкретного вуза, и от индивидуальности студента, и от других факторов. Но в числе наиболее стимулирующих мотивов в современной системе обучения РКИ мы хотели бы отметить первые три: общение, долгосрочные планы пребывания в иностранном государстве и профориентацию.

В заключении необходимо сказать, что состояние языкового образования выдвигает новые задачи перед всеми субъектами образовательного процесса. Вместе с тем это требует более высокого уровня профессиональной подготовки преподавателей, побуждая их вновь и вновь обращаться к некоторым, уже известным и научно обоснованным положениям, в связи с возрастанием роли социокультурного подхода в современном языковом образовании. Учитывая роль иностранного языка как средства коммуникации и взаимопонимания в мировом сообществе, современная методика преподавания направлена на достижение ощутимых результатов в поиске выхода на иную культуру и её носителей. Процесс овладения иностранным языком становится творческим процессом познания страны изучаемого языка, менталитета людей, говорящих на этом языке, а также стимулом для повышения интереса студентов к предмету и более осознанному овладению языком, если в содержании обучения реализуется социокультурный компонент содержания обучения, который содержит в себе большой потенциал для достижения качественных результатов в овладении иностранным языком как средством общения, в реализации стратегической цели обучения языку – развития способности студентов к межкультурной коммуникации. По нашему мнению, становление социокультурной компетентности, которая предполагает владение речевыми и коммуникативными навыками и умениями, знаниями национально-культурных особенностей, традиций и обычаев, менталитета страны изучаемого языка и др. с целью успешного межкультурного общения и осуществления диалога культур, — одна из важных задач преподавания русского языка как иностранного.

#### Источники и литература:

1. Азимов Э. Л., Щукин А. И. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) / Э. Л. Азимов, А. И. Щукин. – СПб., 1999. – 471 с. ISBN 5-86547-138-4.
2. Бутырская О. Г. Особенности мотивации овладения русским языком иностранными учащимися // Научный вестник Московского государственного университета гражданской авиации (Серия Международная деятельность вузов). – М., 2005. – №94(12). – С. 155-161.
3. Рогачёва И. П. Система факторов, обеспечивающих мотивацию в учебном процессе // Русский язык за рубежом. Институт русского языка имени А.С. Пушкина. – М., 1988 –№ 4. – С.71-75.

Яяева А.М.

УДК 372.811:512.19

### РОЛЬ ИЗУЧЕНИЯ РОДНОГО ЯЗЫКА В СТАНОВЛЕНИИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО И ДУХОВНОГО РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ

*Аннотация.* В статье рассматриваются вопросы роли изучения родного языка в становлении интеллектуального и духовного развития личности на примере изучения крымскотатарского языка в общеобразовательных учебных заведениях АРК.

**Ключевые слова:** школьное образование, школьная система, генетическая память, родной язык, языковая культура.

*Анотация.* У статті розглядаються питання ролі вивчення рідної мови в становленні інтелектуального і духовного розвитку особистості на прикладі вивчення кримськотатарської мови у загальноосвітніх навчальних закладах АРК.

**Ключові слова:** шкільна освіта, шкільна система, генетична пам'ять, рідна мова, мовна культура.

*Summary.* The article deals with the native language and its role in personal intellectual and spiritual development. It's based on the research, done in Crimean Tatar secondary schools, located in the Crimean Autonomous Republic. One of the directions of the humanization of education in Ukraine is the recognition of personality – the highest value in society.

*The native language or the language of ancestors as in itself can form individual's worldview.*

*The history of the Crimean Tatar Public Education has deep roots in the distant past.*

*Due to the deportation of Crimean Tatar people in their place of exile, on May 18, 1944, the national education in the Crimea was being destroyed.*

*In the 70's – 80's, the Crimean Tatar language was being taught in exile, at several schools in Uzbekistan. It was a small possibility for the Crimean Tatar pupils to study their native language. However, it was so undertaken to restore national education system beyond the motherland.*

*In order to avoid the complete denationalization, the Crimean Tatar people have to learn their native language as the way of communication. The important role in this process was given to the national school as the concept of education.*

*Currently, the Autonomous Republic of Crimea counts only 15 Crimean Tatar secondary schools. Returning to the genetic memory of the people, local ethnicities must begin to study their native language. It helps people to*